

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/82

2 December 1980

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

第三十五届会议

第五委员会

议程项目 91

1980—1981 两年期方案预算

阿拉伯文服务

A/C.5/35/L.19 号文件内决议草案

所涉行政和经费问题

秘书长按照大会议事规则第153条

提出的说明

1. 大会根据 A/C.5/35/L.19 号文件所载决议草案执行部分第 1 段的规定，决定至迟于 1982 年 1 月 1 日，将阿拉伯文列为大会各附属机构的正式语文和工作语文。

2. 大会根据执行部分第 2 段，请安全理事会至迟于 1983 年 1 月 1 日将阿拉伯文列为其正式语文和工作语文，并请经济及社会理事会至迟于 1983 年 1 月 1 日将阿拉伯文列为其正式语文。

3. 提出目前这项说明，是为了尽量说明决议草案所涉的行政和经费问题。由于所涉的问题很大，而且相当复杂，许多方面尚须进一步审查。 秘书长打算进一

步研究这些问题，并在执行部分第3段请他向第三十六届会议提出的报告中加以论述。

A. 在总部涉及的问题

会议事务部

4. 决议草案要求至迟于1982年1月1日将阿拉伯文列为正式语文和工作语文。如果通过这项决议草案，总部每年大约有600多个会议需要阿拉伯文口译服务。阿拉伯文文件方面的工作量，包括简要记录在内，也将从目前的每年800万字增至大约每年1,030万字。两个机构，即和平利用外层空间委员会和给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会的逐字记录将以阿拉伯文印发。由于需要印刷和散发的文件增多，复制和分发方面的工作量也会增加。因此，决议草案将影响到会议事务部所有主要的业务单位。

5. 就1983年来说，假设安全理事会和经济及社会理事会都采取步骤，使阿拉伯文至迟在1983年1月1日成为正式语文和工作语文，工作量还会进一步增加。

6. 决议草案如果获得通过，会议事务部将需要在1982年扩充其常设员额（参看下表）。1983年一栏的数字指出了执行部分第2段所引起的各项额外需要。

	<u>1982</u>		<u>1983</u>	
	<u>专门人员</u>	一般事务	<u>专门人员</u>	一般事务
		<u>人员</u>		<u>人员</u>
<u>第29款A</u> 口译	9	-	9	-
逐字记录				
逐字记录员	5	-	3	-
审校	1	-	2	-
打字员	-	6	-	3
正式记录的编辑	-	-	4	1
复制	-	3	-	3
分发	-	2	-	3
印刷	-	-	1	1
<u>第29款C</u> 达格哈马舍尔德图书馆	-	-	-	1
共计	15	11	19	12

7. 前述员额的费用, 1982年为\$997,000, 1983年为\$2,291,000。

8. 关于笔译、审校和打字, 预计不需增加常设员额。在工作量最高时期必须为这些单位提供征聘临时助理人员的经费。这方面的经费需要量目前还无法估计。

总务厅

9. 大会通过本决议草案后, 将需在第7和第8会议室、安全理事会议事厅和经济及社会理事会议事厅改装电讯线路和设备。虽然由于可以使用现有的口译室而不需作出结构性的改动, 但替换现有设备的费用初步估计约为\$900,000。必需经过几个月的设计阶段才能够动工。因为改装电讯线路和换装设备将使各会议室有几个月不能使用, 又因为1981年的会议时地分配办法已经计划好, 因此该

年内所有的会议室几乎都已完全占用，所以建议在1982年实施这项工程。但是，设计阶段将于1981年进行，估计需费\$50,000。

10. 此外，如果设立更多的员额，则还需为房间、家俱、通讯等方面的一般事务费提供经费。上文第6段所述的增设员额在这方面所需经费为：1982年\$160,000，1983年\$280,000，以后每年\$200,000。

人事厅

11. 如果通过本决议，为了能使决议执行，则必须在1981年年底以前征聘增设的阿拉伯文口译员和逐字记录员。为此，必须展开两个世界性的征聘行动和举办两个竞争性考试。这两个征聘行动和两个考试将大大地增加人事厅在需要特别语文条件的员额的征聘和竞争考试方面的工作负担。

12. 就征聘司而言，将需要在一般临时助理人员项下增加工作人员资源，计P-3级三个月，G-4/2级六个月，费用估计共\$17,800。不仅需要在阿拉伯国家内广为刊登广告，并且也要在欧洲、非洲、加拿大和美国广为刊登广告。根据1980年的高额广告费经验，这件征聘工作在广告和宣传方面所需的经费估计为\$57,000。

13. 训练和考试事务处在临时助理人员方面也需经费\$17,800，计P-3级三个月，G-4/2级六个月，以便协助安排在总部和总部以外各考试中心所举办的上述考试，为有关的考试委员会提供服务，并协调笔试和口试两部分的实际行政工作。

将需从纽约派遣四名工作人员前往中东各考试中心主办考试工作，包括在当地对候选人进行口试，估计全部费用为\$13,500。此外也预期总部以外各考试中心将需要租用磁带录音机和速记记录机。这些考试中心也要租借适当的场地。这两项的总支出估计为\$4,000。

14. 因此，如果大会通过本决议，则人事厅需要追加经费\$110,100，其中征聘司占\$74,800，训练和考试事务处占\$35,300。

B. 对其他服务地点的影响

15. 通过决议草案会影响所有其他服务地点的会议事务活动。日内瓦每年将需要为国际法委员会约120次会议提供阿拉伯文口译,及500,000字文件的阿拉伯文翻译。开发计划署理事会轮流在纽约和日内瓦举行年会,对此需要为大约80次会议提供阿拉伯文口译,及约200,000字阿拉伯文文件的翻译。经社理事会夏季会议的工作量将为80次会议和120,000字文件。维也纳需要为330次工发组织会议和150万字文件提供阿拉伯文服务,这还不包括需要阿拉伯文服务的非工发组织会议,如贸易法委员会的会期会议。在内罗毕,环境规划署理事会的会议和文件将受到影响。无论在哪些地点或在总部以外的其他办事处,估计会议事务的工作量会因经济及社会理事会有关其附属机构采用阿拉伯文服务的决定而受到进一步影响。

16. 初步审查显示出,日内瓦、维也纳和内罗毕已有足够的会议设施来承担额外的阿拉伯文口译。总部以外地点的办公室面积是否足够的问题必须根据可能在较后阶段提出的关于增加工作人员的具体提案加以评价。

17. 秘书长打算在1981年进一步审查决议草案所涉的行政和经费问题,以期拟订对执行决议草案最为适当的具体提案,与此同时将考虑到经济及社会理事会作出的决定。各项提案将列于秘书长提交大会第三十六届会议的报告。

总 结

18. 如大会通过决议草案,就目前所能估计的总部总共需要的额外经费¹如下:1981年约\$160,100,1982年\$2,057,000,1983年\$2,571,000。因此,1980—1981两年期第28款下需要增拨经费\$160,100。\$50,000是供总务厅招商承办一项设计工作,以改装总部会议室设施的电讯线路和设备。余下\$110,100为人事厅就上面第6段所拟议的新职位进行

¹ 见第7、9、10和14段。

征聘和举行考试所需的费用。此外，另需在第31款下增拨工作人员薪给税\$10,500，由收入第1款下的相等数额所抵销。

19. 因通过决议草案而引起的其他经费将在1981年根据经济及社会理事会其后作出的决定予以审查，所需经费将由秘书长在就此问题提交第三十六届会议报告中提出。

— — — — —